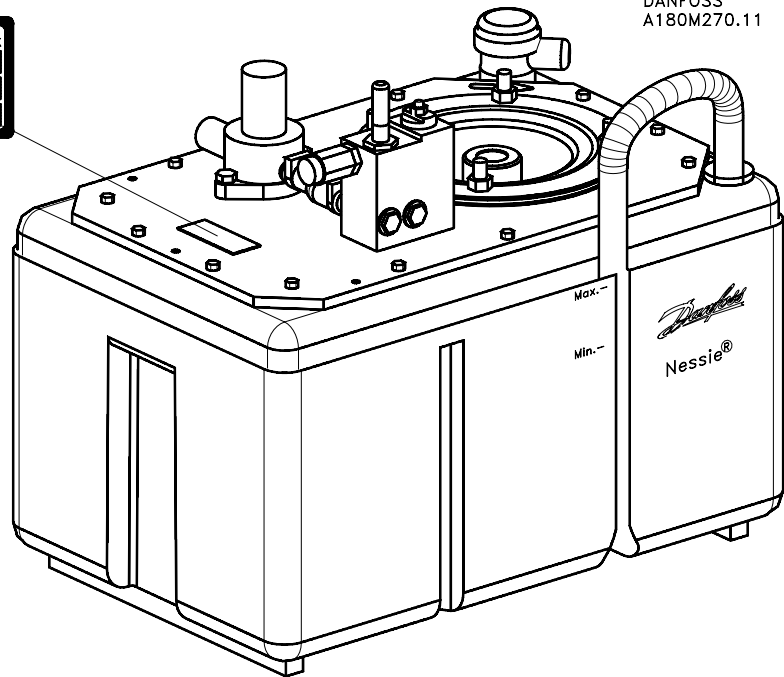
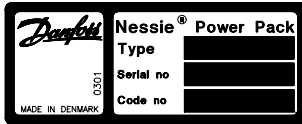


180R9028

180R9028

Identifikation
Identification
Kennzeichnung
Identification



Ydelse
Performance
Leistung
Puissance

Varianten/Versions/Baugrößen/Versions		Ydelse/Performance/Leistung/Puissance		
Power pack		Motor **	Max. flow/flux	Tryk/press./Druck
Type		min ⁻¹ / tr./min.	l/min	bar
PPH	10	750	6.7	25 - 140
PPH	10	1000	9.0	25 - 140
PPH	10	1500	13.5	25 - 140
PPH	12.5	750	8.6	25 - 140
PPH	12.5	1000	11.5	25 - 140
PPH	12.5	1500	17.2	25 - 140

** For hastigheder uden for dette område kontakt venligst Danfoss Salgsafdeling

** For speeds outside this range, please contact the Danfoss Sales Company.

** Für andere Drehzahlen, bitte Kontakt mit dem Danfoss-Vertrieb aufnehmen.

** Pour les vitesses en dehors de cette gamme, veuillez contacter Danfoss

Væske / Medietemperatur : min. +3°C - +50°C
Opbevaringstemperatur* : min. -40°C - +70°C

Media temperature : min. +3°C - +50°C
Storage temperature* : min. -40°C - +70°C

Mediumtemperatur : min. +3°C - +50°C
Aufbewahrungstemperatur* : min. -40°C - +70°C

Température du liquide/agent : minimum +3°C - +50°C
Température de stockage* : minimum -40°C - +70°C

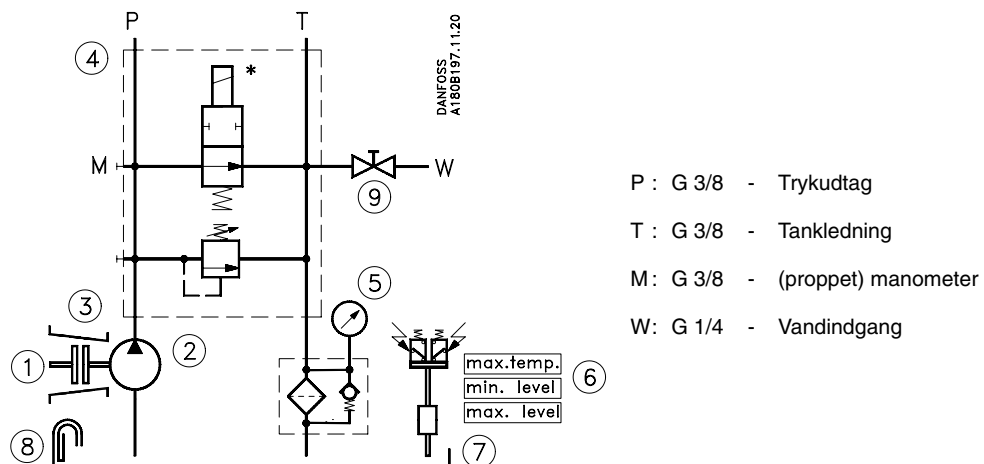
* Ved en transporttemperatur under -10°C bør der tages hensyn til plastmaterialets nedsatte styrke.

* In transport temperatures lower than -10°C, consideration must given to the reduced strength of plastic materials.

* Achtung: Bei Transporttemperaturen unter -10°C ist auf eine verminderte Tragfähigkeit des Kunststoffmaterials Rücksicht zu nehmen.

* ! Pour les températures de transport inférieures à -10°C, il faut tenir compte de la solidité réduite du matériau plastique.

Beskrivelse



Nr.	Benævnelse	Beskrivelse
1	Flexibel kobling	For motortype IEC 100 L / 112 L / 132 L - B5 flange*
2	Nessie PAH pumpe	Type PAH 10 eller PAH 12.5
3	Koblingshus	For motor IEC 100 L/112 L / 132 L og pumpeflange ISO 3019/2 - 80 A2 HW
4	VPH 15 E (15 l/min)	Power-pack-ventil - 2/2-retningsventil incl. overløbsventil**
5	Filter	Returfilter inkl. trykswitch, og åndefilter (3µm)
6	Overvågning	Temperatur og niveauovervågning
7	Tank	Rumfang 60 l (nettorumfang mellem min. og maks. niveau: 11 l), materiale: plast
8	Slange (transparent)	Tankafløb, visuel overvågning af tankniveau
9	Kugleventil	Påfyldningsanordning

* Speciel adapter + flekskobling er nødvendige ved el-motor IEC 132 L, Nema C type 184 T og 215 T. Bestillingsnumrene findes under afsnittet "Bestillingsnumre".

** Retningsventil uden spole - spolen bestilles separat

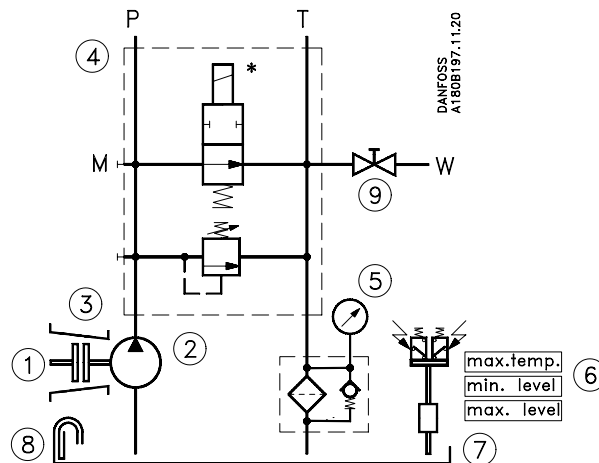
Bestillingsnummer

Artikel	For elektrisk motortype	Bestillingsnummer*
PPH 10	IEC 100/IEC 112	180B0292
PPH 12.5	IEC 100/IEC 112	180B0291
Monteringsæt til el-motor	IEC 132	180B0293
Monteringsæt til el-motor inkl. SAE fittings	NEMA C 184 T og 215 T	180B0294

*Bestil venligst spole til bypass-ventil separat.

Spole	Bestillingsnummer
24 V / 50 Hz	018Z7905
220 V / 50 Hz	018Z7906
240 V / 50 Hz	018Z7909
24 V / 60 Hz	018Z7907
110 V / 60/50 Hz	018Z7908
12 V d.c.	018Z7915
24 V d.c.	018Z7916
220 V / 50 Hz EEX	018Z7992

Description



No.	Item	Description
1	Flexible coupling	For motor type IEC 100 L / 112 L / 132 L - B5 flange*
2	Nessie PAH pump	Type PAH 10 or PAH 12.5
3	Bell housing	For motor IEC 100 L / 112 L / 132 L and pump flange ISO 3019/2 - 80 A2 HW
4	VPH 15 E (15 l/min)	Power-pack-valve - 2/2-way directional valve incl. pressure relief valve**
5	Filter	Return filter incl. pressure switch and air breather (3 µm)
6	Monitor device	Temperatur and level monitoring
7	Tank	Volume 60 l (net volume between min. and max. level: 11 l), material: plastic
8	Hose (transparent)	Tank drain, visual tank level monitoring
9	Ball valve	Filling device

* Special adapter + flex coupling necessary with electric motor IEC 132 L, Nema C type 184 T and 215 T. Order numbers can be found under section Code numbers.

** Directional valve without coil - please order separately

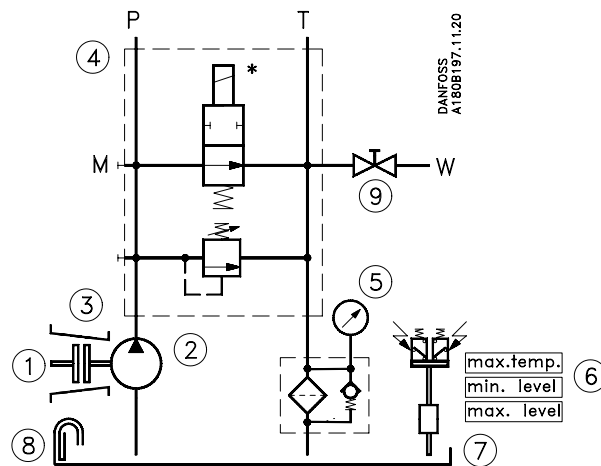
Code numbers

Item	For electric motor type	Code numbers*
PPH 10	IEC 100/IEC 112	180B0292
PPH 12.5	IEC 100/IEC 112	180B0291
Mounting kit for electric motor	IEC 132	180B0293
Mounting kit for electric motor incl. SAE fittings	NEMA C 184 T and 215 T	180B0294

*Coil for bypass valve, please order separately

Coil	Code numbers
24 V / 50 Hz	018Z7905
220 V / 50 Hz	018Z7906
240 V / 50 Hz	018Z7909
24 V / 60 Hz	018Z7907
110 V / 60/50 Hz	018Z7908
12 V d.c.	018Z7915
24 V d.c.	018Z7916
220 V / 50 Hz EEX	018Z7992

Beschreibung



P : G 3/8 - Druckausgang
 T : G 3/8 - Tankleitung
 M : G 3/8 - (zugefropft) Manometer
 W : G 1/4 - Wassereingang

Pos.	Bauteil	Beschreibung
1	Flexible kupplung	Für Motortyp IEC 100 L / 112 L / 132 L - B5 Flansch*
2	Nessie PAH Pumpe	Type PAH 10 oder PAH 12.5
3	Kupplungsgehäuse	Für Motor IEC 100 L / 112 L / 132 L und Pumpenflansch ISO 3019/2 - 80 A2 HW
4	VPH 15 E (15 l/min)	Power-pack-ventil - 2/2-Richtungsventil inkl. Überdruckventil**
5	Filter	Rücklauffilter einschl. Druckschalter und Belüftungsfiter (3 µm)
6	Überwachungseinr.	Temperatur und Wasserstandsüberwachung
7	Tank	Inhalt 60 l (Nettovolumen zwischen min. und maks. Niveau: 11 l), Materiale: Kunststoff
8	Schlauch (transparent)	Tankablaß, visuelle Wasserstandskontrolle
9	Kugelventil	Fülleinrichtung

* Spezialadapter + Flexkupplung sind notwendig für E-Motor IEC 132 L, Nema C Typ 184 T und 215 T.
Für Bestellnummern, siehe unter Abschnitt Artikelnummern.

** Richtungsventil ohne Spule - Spule bitte separat bestellen

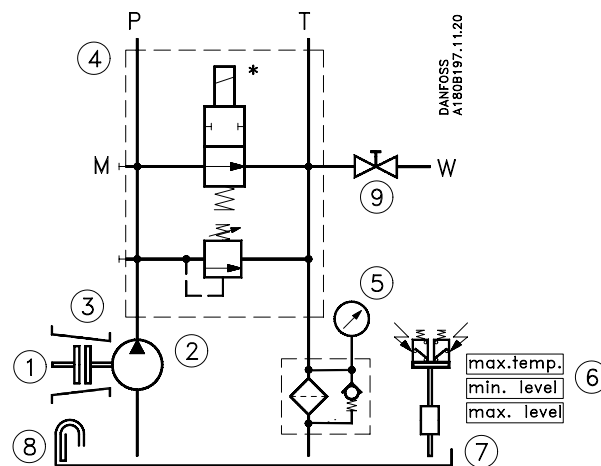
Artikelnummern

Artikel	Für E-Motortyp	Artikelnummer*
PPH 10	IEC 100/IEC 112	180B0292
PPH 12.5	IEC 100/IEC 112	180B0291
Montagesatz für E-Motoren	IEC 132	180B0293
Montagesatz für E-Motoren inkl. SAE Fittings	NEMA C 184 T und 215 T	180B0294

* Die Spule für das By-pass-Ventil bitte separat bestellen.

Spule	Artikelnummer
24 V / 50 Hz	018Z7905
220 V / 50 Hz	018Z7906
240 V / 50 Hz	018Z7909
24 V / 60 Hz	018Z7907
110 V / 60/50 Hz	018Z7908
12 V d.c.	018Z7905
24 V d.c.	018Z7916
220 V / 50 Hz EEX	018Z7992

Description



P : G 3/8 - prise de pression
 T : G 3/8 - conduite du réservoir
 M : G 3/8 (bouché) - compteur de pression
 W : G 1/4 (bouché) - prise d'eau

No.	Produit	Description
1	Accouplement flexible	Pour type de moteur IEC 100 L / 112 L / 132 L - bride B5 *
2	Pompe Nessie PAH	Type PAH 10 ou PAH 12.5
3	Boîtier d'accouplement	Pour type de moteurs IEC 100 L / 112 L / 132 L et bride de pompe ISO 3019/2 - 80 A2 HW
4	VPH 15 E (15 l/min)	Vanne à source de courant - vanne directionnelle à 2/2 voies, y compris vanne de top plein**
5	Filtre	Filtre de retour avec pressostat et filtre à air (3 µm)
6	Dispositif de surveillance	Surveillance température et niveau.
7	Réservoir	Contenace 60 l (volume net entre niveau min. et max: 11 l), matériau : plastique
8	Tube flexible (transparent)	Sortie mréservoir, contrôle visuel niveau réservoir
9	Vanne à bille	Dispositif de remplissage

* Adapteur spécial + accouplement flexible nécessaires pour moteur électrique IEC 132 L, Nema C type 184 T et 215 T. Numéros de commande au paragraphe "Numéros de commande".

** Vanne directionnelle sans bobine - commander la bobine à part.

Numéros de commande

Article	Pour type de moteur électr.	Numéros de commande*
PPH 10	IEC 100/IEC 112	180B0292
PPH 12.5	IEC 100/IEC 112	180B0291
Jeu de montage moteur électrique	IEC 132	180B0293
Jeu de montage moteur électr. y compris raccords SAE	NEMA C 184 T et 215 T	180B0294

* Commander séparément la bobine de vanne by-pass.

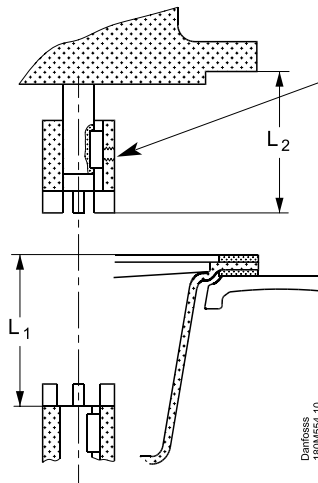
Bobine	Numéros de commande
24 V / 50 Hz	018Z7905
220 V / 50 Hz	018Z7906
240 V / 50 Hz	018Z7909
24 V / 60 Hz	018Z7907
110 V / 60/50 Hz	018Z7908
12 V d.c.	018Z7915
24 V d.c.	018Z7916
220 V / 50 Hz EEX	018Z7992

Montage af el. motor
Installation of electric motor
Montage des Elektromotors
Montage du moteur électrique

Kobling
 Coupling
 Kupplung
 Accouplement

max. spændemoment : 2,0 Nm
 Max. tightening torque: 2.0 Nm
 Max. Anziehmoment : 2,0 Nm
 Couple de serrage maximum 2,0 Nm

1. Montage af fleksibel kobling
1. Installation of flexible coupling
1. Montage der flexiblen Kupplung
1. Montage de l'accouplement flexible



L_2 skal være $3 \text{ mm} \pm 1 < L_1$ ($L_2 + 3 = L_1$)
 L_2 must be $3 \text{ mm} \pm 1 < L_1$ ($L_2 + 3 = L_1$)
 L_2 muss $3 \text{ mm} \pm 1 < L_1$ sein ($L_2 + 3 = L_1$)
 L_2 doit être $3 \text{ mm} \pm 1 < L_1$ ($L_2 + 3 = L_1$)

Montage af motor på Power pack
Installation of motor on Power Pack
Montage des Motors am Power-Pack
Montage du moteur sur le Power-Pack

IKKE slå/spænde motoren ned i recessen af koblingshuset!!!
DO NOT force the motor down into the coupling housing recess!!!
 Der Motor **DARF NICHT** gewaltsam in den Sitz des Kupplungsgehäuses gedrückt/geschlagen werden!!!
 Le moteur **NE DOIT PAS** être forcé/tendu au fond du boîtier d'accouplement !!!

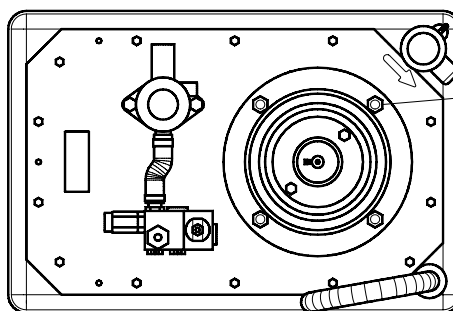


HUSK at påfylde vand på tanken inden opstart af power packen og kontrollere omdrejningsretningen

REMEMBER to fill the tank with water before starting the power pack, and check the direction of rotation.

ACHTUNG: Nicht vergessen vor dem Start des Power-Packs Wasser in den Behälter zu füllen und die Drehrichtung zu kontrollieren.

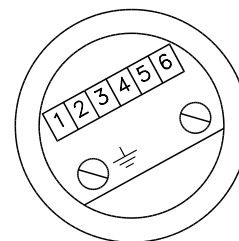
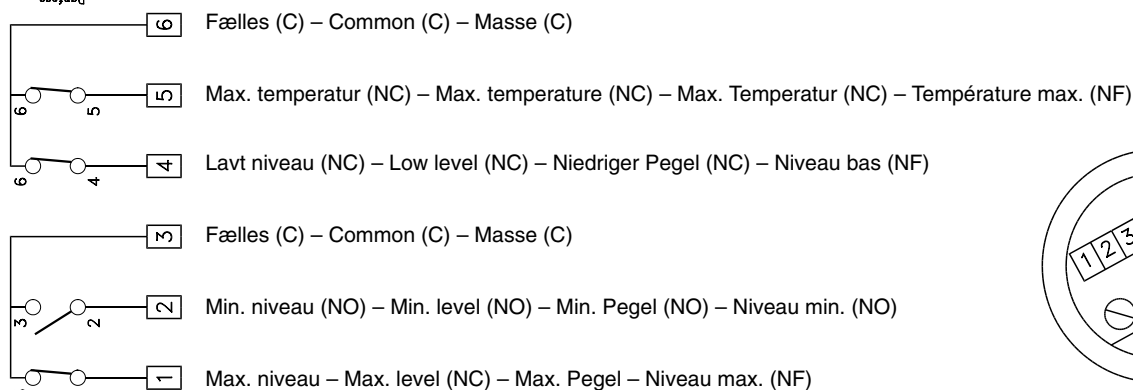
N'OUBLIEZ PAS de remplir le réservoir d'eau avant la mise en marche du Power-Pack et de contrôler le sens de rotation.



max. spændemoment : 8,0 Nm
 Max. tightening torque: 8.0 Nm
 Max. Anziehmoment : 8,0 Nm
 Couple de serrage maximum 8,0 Nm

Tilslutning af overvågnings- og automatisk påfyldningsudstyr
Connection of monitoring and automatic filling equipment
Anschluss von Überwachungs- und automatischer Befüllungsausrüstung
Raccordement du dispositif de surveillance et de remplissage automatique

Danfoss
 A180M363.10



Danfoss
 A180M362.10

Kontakt Switch Schalter Contact	Niveau Level Pegel Niveau	Temperatur Temperature Temperatur Température
Max. kontaktbelastning* Max. contact rating* Max. Belastung* Charge max. du contact*	50 VA	100 W
Max. spænding** Max. voltage** Max. Spannung** Tension max.**	230 V	250 V
Max. strøm Max. current Max. Strom Courant max.	1.5 A	2 A

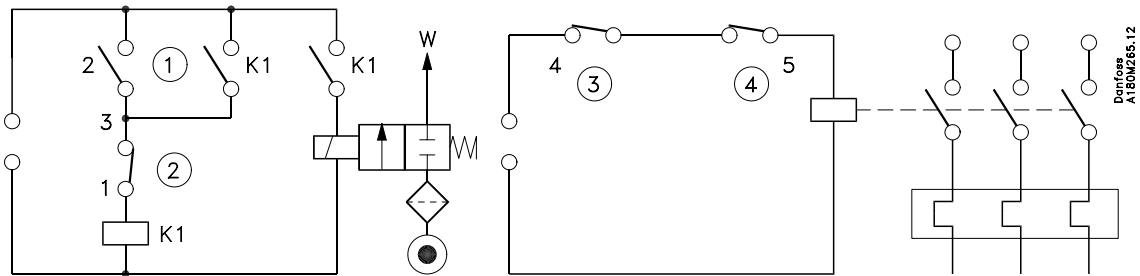
- *) Ohm modstand / Resistive load /
Ohmsche Belastung / Charge résistive
**) Ingen jordforbindelse / No ground /
Keine Erdung / Pas de mise à la terre = max. 50 V

NB:
Temperaturkontakten må kun anvendes som sikring mod for høj vandtemperatur (>50°C).
Må ikke anvendes til styring af køler/blæser ifølge EMC direktiv 89/336 EEC.

Note:
The temperature switch is only to be used as protection against too high water temperature (>50°C).
It may not be used to control the cooler/ blower according to the EMC Directive 89/336 EEC.

Bitte beachten:
Der Temperaturschalter darf nur als Sicherung gegen zu hohe Wassertemperatur (>50°C) verwendet werden.
Gemäss der EMC Direktive 89/336 EEC darf der Schalter nicht zur Regelung des Kühlers/Ventilators verwendet werden.

Note :
Le contact de température doit être utilisé uniquement comme protection contre une température d'eau trop élevée (>50°C).
Selon la directive EMC 89/336 CEE, il ne peut pas être utilisé pour contrôler le refroidisseur / la soufflerie.



- | | |
|------------------------|---|
| ① Min. niveau: | Min. niveau er nået, og efterfyldning af vand påbegyndes |
| ② Max. niveau: | Max. niveau er nået, og påfyldning af vand stoppes. |
| ③ Lavt niveau: | Hvis kritisk lavt niveau er nået, skal power-pack'en stoppe |
| ④ Max. temperatur: | Hvis max. vandtemperatur er nået, skal power-pack'en stoppe. |
| ① Min. level: | minimum water level has been reached, and refill of water is started. |
| ② Max. level: | maximum water level has been reached, and filling of water is stopped. |
| ③ Low level: | if critically low water level has been reached, the power pack must stop. |
| ④ Temperature control: | If max. water temperature has been reached, the power pack must stop. |
| ① Min. Pegel: | Min. Wasserstand ist erreicht, und Wasser wird nachgefüllt |
| ② Max. Pegel: | Max. Wasserstand ist erreicht, und Auffüllung von Wasser stoppt. |
| ③ Niedriger Pegel: | Wenn der Wasserstand kritisch herabgesunken ist, muss der Power-Pack stoppen. |
| ④ Max. Temperatur: | Wenn max. Wassertemperatur erreicht worden ist, muss der Power-Pack stoppen. |
| ① Niveau min. : | le niveau minimum de l'eau est atteint et le remplissage a commencé. |
| ② Niveau max. : | le niveau maximum de l'eau est atteint et le remplissage a cessé. |
| ③ Niveau bas : | si le niveau bas critique est atteint, la centrale hydraulique doit être mise à l'arrêt. |
| ④ Température : | si la température max. de l'eau est atteinte, la centrale hydraulique doit être mise à l'arrêt. |

Vigtig! at overvågningsfunktionen bliver tilsluttet, idet en unladelse kan medføre en ødelæggelse af power packen.

Important! Make sure the monitoring function is connected. The power pack might become damaged if it is not.



Wichtig! Die Überwachungsfunktionen müssen unbedingt angeschlossen werden, da sonst Beschädigungsgefahr für das Power-Pack besteht.

Il est important de raccorder la fonction de contrôle, sinon le Power-Pack peut être endommagé.

Påfyldning af vand (drikkevandskvalitet)
Water filling (drinking water quality)
Einfüllen von Wasser (Trinkwasserqualität)
Remplissage de l'eau (la qualité d'eau potable)

Gennem tilslutningen W for at sikre at vandet bliver filtreret.
 Through connection W to ensure that the water is filtered.
 Anschluß W zu erfolgen, um sicherzustellen, daß das Wasser gefiltert wird.
 Le remplissage d'eau est effectué par le raccordement W pour assurer le filtrage de l'eau.

Under fyldningen udlufter pumpen sig selv
 During filling the pump vents itself.
 Während des Einfüllens entlüftet sich die Pumpe von selbst.
 Pendant le remplissage, la pompe assure elle-même son aération.

Maximum niveau - se "Max" mærket.
 Maximum level - see "Max." level.
 Maximaler Wasserstand - Siehe "Max"-Markierung.
 Niveau maximum - "Max"-level.

Minimum niveau - se "Min" mærket.
 Minimum level - see "Min." mark.
 Minimaler Wasserstand - siehe "Min"-Markierung.
 Niveau minimum - "Min"-level.



Ingen påfyldning!
Not to be filled here!
Kein nachfüllen!
Pas de remplissage ici!

Opstart af power pack
Starting the power pack
Inbetriebnahme des Power Packs
Démarrage du Power-Pack

Aktiveringen af spolen på by-pass-funktionen lukker ventilen og trykket opnår det indstillede trykniveau.

Activation of the bypass function coil closes the valve and pressure increases to the set level.

Wird die Spule der Bypassfunktion aktiviert, schließt das Ventil, und der Druck steigt auf das eingestellte Niveau.

Quand la bobine de la fonction de by-pass est activée, la vanne se ferme et la pression atteint le niveau de réglage.

Kontrollere omdrejningsretning af elmotoren; evl. ændre eltillslutningen.

Check electric motor direction of rotation; swap leads if necessary.

Die Drehrichtung des Elektromotors kontrollieren; ggf. elektrischen Anschluß ändern.

Contrôler le sens de rotation du moteur électrique; modifier éventuellement la connexion électrique.

Tilslutte P (tryk) samt T (retur)
 a. max. spændemoment P: 25 Nm
 b. max. spændemoment T: 25 Nm

Connect P (pressure) and T (return).
 a. Max. tightening torque P: 25 Nm
 b. Max. tightening torque T: 25 Nm

P (Druck) sowie T (Rücklauf) anschließen.
 a. Max. Anziehmoment P: 25 Nm
 b. Max. Anziehmoment T: 25 Nm

Raccorder P (pression) et T (recyclage)
 a. Couple de serrage maximum P: 25 Nm
 b. Couple de serrage maximum T: 25 Nm

Når el-motoren starter, vil power packen udlufte sig selv gennem by-pass funktionen i VPH (Power pack ventil).

On starting the electric motor the power pack vents itself through the VPH bypass function (Power Pack Valve).

Beim Start des Elektromotors entlüftet sich das Power-Pack über die Bypassfunktion im VPH (Power-Pack-Ventil) von selbst.

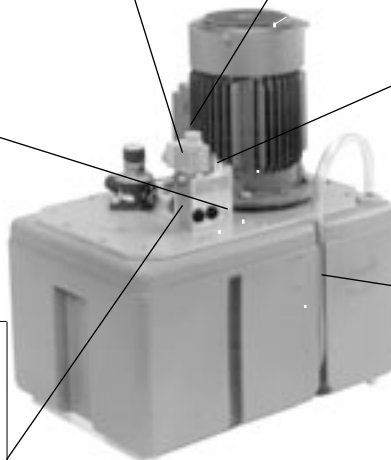
Au démarrage du moteur électrique, le Power-Pack assure lui-même l'aération par la fonction de by-pass au VPH (vanne de by-pass).

Inden ibrugtagning skal anlægget renses/skylles for at sikre optimal drift uden unødvendige forstyrrelser. Efter 50 timersdrift anbefales det, at skifte returfilteret, da filteret vil have filtreret diverse urenheder fra, der måtte opstå under montagen samt indkøringen af systemet. Hvis returtrykket overstiger 1,5 bar, bør filteret skiftes.

Before starting the system it must be flushed to ensure optimum operation without unnecessary down time. It is recommended that after 50 hours of operation, the return filter be replaced, i.e. by then the filter will have collected impurities from installing and running in the system. If the return pressure exceeds 1.5 bar, the filter should be replaced.

Vor der Inbetriebnahme muß die Anlage gereinigt/durchgespült werden, um einen optimalen Betrieb ohne unnötige Unterbrechungen zu gewährleisten. Nach 50 Stunden Betrieb empfiehlt es sich, das Rücklaufilter auszutauschen, da verschiedene Verunreinigungen, die möglicherweise während der Montage und beim Einfahren entstanden sind, herausgefiltert wurden. Falls der Rücklaufdruck 1,5 bar übersteigt, sollte das Filter ausgetauscht werden.

Avant sa mise en service, l'installation faut être nettoyée/rincée pour permettre une exploitation optimale sans interruption inutile. Après 50 heures de service, il est recommandé de changer le filtre de recyclage, parce qu'il aura filtré diverses impuretés pendant la phase de montage et de mise en service. Si la pression de retour dépasse 1,5 bar, il faut changer le filtre.



Trykindsstillingen på overstrømsventilen er justeret til min. tryk, ca. 25 bar.

Pressure setting on relief valve adjusted to min. of approx. 25 bar.

Das Überlaufventil ist auf einen min. Druck von ca. 25 bar eingestellt.

La vanne de détente est réglée pour la pression minimum, environ 25 bar

Kontrollere vandniveau i tanken; evt. efterfylde hvis niveauet er for lav.

Check the tank water level and replenish if too low.

Den Wasserstand im Behälter kontrollieren; bei zu niedrigem Niveau ggf. nachfüllen.

Contrôler le niveau d'eau dans le réservoir. Ajouter éventuellement, si le niveau est trop bas.

Max. spændemoment for skruer til fodskinne: 8 Nm
 Max. tightening torque for mounting rail screws: 8 Nm
 Max. Anziehmoment für Schrauben in der Fußschiene: 8 Nm.
 le couple de serrage maximum des vis à l'atelle du pied est de 8 Nm.

Drift af power pack
Power pack operation
Betrieb des Power-Packs
Exploitation du Power-Pack

Såfremt power packen ikke er forsynet med en ekstern køleanordning, eller hvis by-pass funktionen kun benyttes sporadisk, er det vigtigt at iagttage temperaturforholdene i anlægget!
 Se følgende diagram som støtte for en dimensionering af en ekstern køling.

If the power pack is not equipped with external cooling or if the bypass function is not used frequently, it is important that system temperatures be checked!
 See the diagram below when sizing external cooling equipment.

Sofern das Power-Pack nicht mit einer externen Kühlanlage ausgestattet ist, oder die Bypassfunktion nur sporadisch angewandt wird, ist es wichtig, die Temperaturverhältnisse in der Anlage zu beobachten!
 Das untenstehende Diagramm ist bei der Bemessung einer externen Kühlanlage zu beachten.

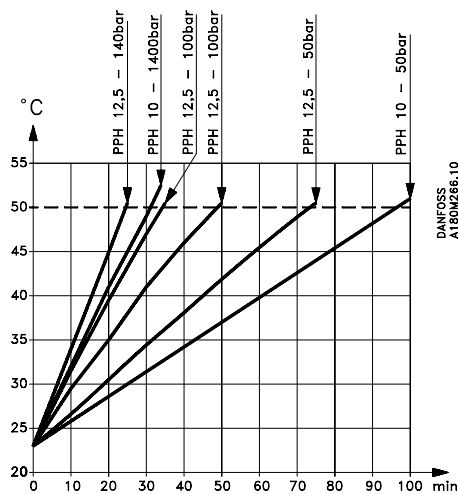
Si le Power-Pack n'est pas équipé de refroidissement externe, ou si la fonction de by-pass est rarement utilisée, il est important d'observer les conditions de température dans l'installation!
 Voir le schéma suivant pour dimensionner un refroidissement externe.

Opvarmning af power pack ved kontinuerlig drift uden aktivering af aktuator (alt flow gennem trykbegrænsningsventil) ved forskellige tryk; El. motor = 1500 min⁻¹.

Heating up of power pack during continuous running without actuator activation (all flow through pressure relief valve) at different pressures. Electric motor speed = 1500 min⁻¹.

Erwärmung des Power-Packs im Dauerbetrieb ohne Betätigung des Regelantriebs (gesamter Durchfluß durch das Druckbegrenzungsventil) bei verschiedenen Drücken. Drehzahl des Elektromotors = 1500 min⁻¹.

Chauffage du Power-Pack par marche continue sans activation par l'actionneur (toute le flux s'effectue par la limiteur de pression) à différentes pressions; moteur électrique = 1500 tr./min

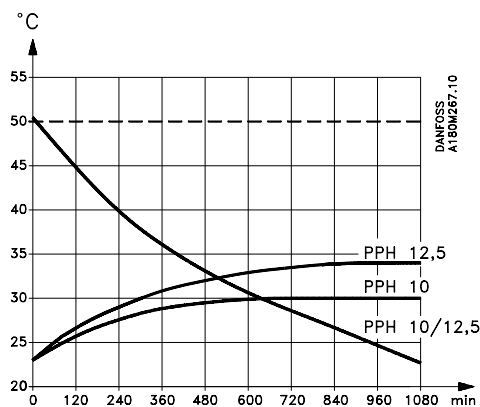


Opvarmning af power pack ved kontinuerlig aktivering af by-pass funktionen; El. motor = 1500 min⁻¹.
 Afkøling af power pack ved stilstand.

Heating up of power pack during continuous activation of bypass function. Electric motor speed = 1500 min⁻¹.
 Cooling down of power pack during standstill.

Erwärmung des Power-Packs bei dauernd geöffnetem Bypass. Drehzahl des Elektromotors = 1500 min⁻¹.
 Abkühlung des Power-Packs bei Stillstand.

Chauffage du Power-Pack par activation continue de la fonction de by-pass; moteur électrique = 1500 tr./min
 Refroidissement du Power-Pack à l'arrêt.



Åbne systemer: Ved åbne systemer (kontinuerlig tilførsel af nyt vand) anbefales det at filtrere vandet vha. et eksternt filter med en filteringsgrad på 10 µm absolut, $\beta_{10} > 5000$.

Open-ended Systems: In open systems (continuous supply of fresh water) the water should be filtered through an external filter with a filter fineness of 10 µm, $\beta_{10} > 5000$.

Offene Systeme: In offenen Systemen (kontinuierliche Zufuhr von frischem Wasser) sollte das Wasser durch ein externes Filter mit einer Filterfeinheit von 10 µm absolut, $\beta_{10} > 5000$ filtriert werden.

Circuit à eau perdue: Sur les systèmes ouverts (approvisionnement continu en eau fraîche), il est recommandé de filtrer l'eau à l'aide d'un filtre externe dont le degré filtrant est impérativement de 10 µm, $\beta_{10} > 5000$.

Vedligeholdelse
Maintenance
Wartung
Entretien

Skift af filterindsats;
afskru top af filterelement
MAHLE indsats: bestillingsnr. 976.073.7

Replacement of filter insert;
screw off top of filter element.
MAHLE insert: Mahle code no. 976.073.7

Austausch des Filtereinsatzes:
Deckel des Filterelements abschrauben.
MAHLE Einsatz: Mahle Bestellnr. 976.073.7

Entretien
Au remplacement du dispositif de filtrage, dévisser le
sommet du dispositif de filtrage.
Dispositif MAHLE: No. de commande Mahle 976.073.7



Tømning af beholderen foretages ved demontering af slange i toppen af tanken, hvorefter slangeenden holdes under tankbundniveau hvorved vandet løber ud af tanken. **INGEN PÅFYLDNING Gennem DENNE SLANGE!!**

The tank can be emptied by syphoning, i.e. by removing the hose from the top and holding its end below the level of the tank bottom. **!!NOT TO BE FILLED HERE!!**

Die Entleerung des Behälters erfolgt durch Demontage des Schlauchs vom Deckel des Behälters, wonach man das Schlauchende unterhalb des Niveaus des Behälterbodens hält. (Der Schlauch dient als Heber.) **HIER NICHT NACHFÜLLEN!!**

La vidange du conteneur s'effectue en démontant le tuyau en haut du réservoir, après quoi l'extrémité du tuyau est maintenu plus bas que le fond du réservoir. (Le tuyau est utilisé come siphon). **NB! PAS DE REMPLISSAGE ICI!!**

Opbevaring
Storage
Aufbewahrung
Stockage

Power packen bliver gennemskyllet med propylenglycol som frostsikring. Derved opnås der en frostsikring til -40°C.

Ved tømning af power packen samt opbevaring efter brug skal power packen gennemskylles med propylenglycol for at frostsikre samt for at forebygge korrosion intern i systemet.

Zur Frostsicherung das Power-Pack mit Propylen-Glykol durchspülen. Damit erreicht man einen Frostschutz bis -40°C.

Zur Frostsicherung und um interner Korrosion vorzubeugen ist das Power-Pack vor Entleerung und Aufbewahrung mit Propylen-Glykol durchzuspülen.

The power pack is flushed with propylene glycol to protect it against frost, i.e. protection down to -40°C.

When emptying the power pack or storing it after use, the unit should be flushed with propylene glycol to protect it against frost and prevent internal corrosion.

Par mesure de protection antigel, le Power-Pack est rincé avec du propylène glycol. On obtient ainsi une protection antigel jusqu'à -40°C

Par mesure de protection antigel et anti-corrosion interne du système, le Power-Pack est rincé avec du propylène glycol à la vidange et au stockage après usage.

Dimensioner
Dimensions
Abmessungen
Dimensions

F: Filter
 Filter
 Filter
 Filter

P: G 3/8 Tryk
 Pressure
 Druck
 Pressure

T: G 3/8 Tank
 Tank
 Tank
 Reservoir

W: G 1/2 Påfyldning
 Filling
 Füllen
 Alimentation

H: Niveau- og temperaturovervågning
 Level and temperature control
 Füllstands- und Temperaturüberwachung
 Contrôle niveau et température

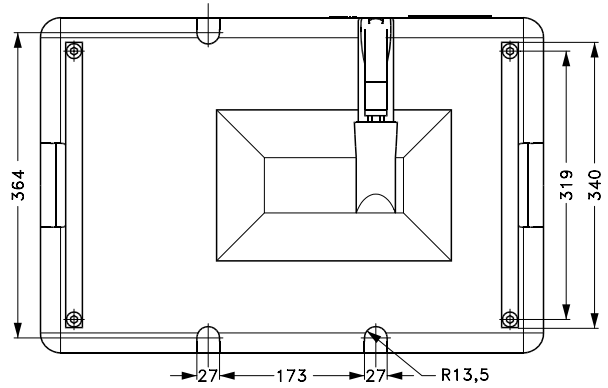
G: G 1/2 Montering af ekstra temperaturføler til køler
 Mounting of extra temperature probe for cooler
 Montage des zusätzlichen Temperaturfühlers für den Kühler
 Montage d'une sonde de température additionnelle pour refroidisseur

I 3 stk. M8 x 10 gevindhuller til montering af ekstraudstyr.
 II 6 stk. M10 x 8 gevindbøsninger i tankhuset til montering af ekstra udstyr.

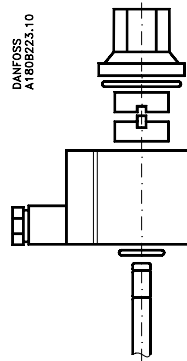
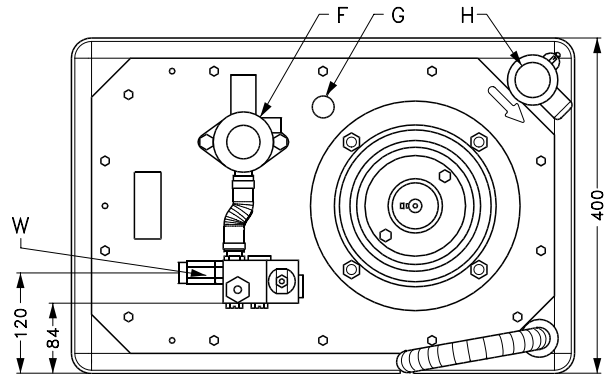
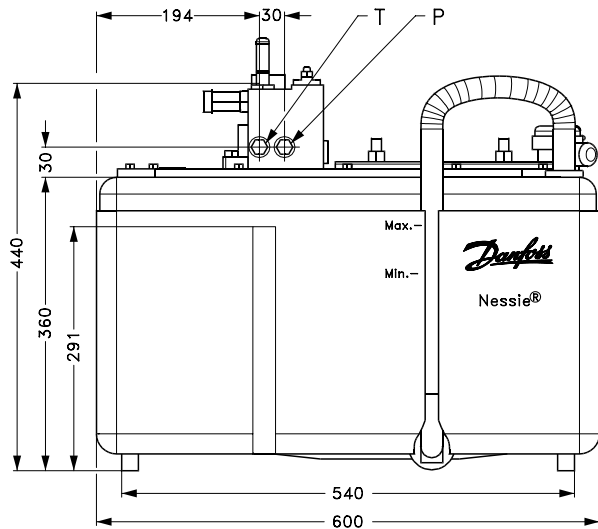
I 3 off M8 x 10 threaded holes for mounting of additional device.
 II 6 off M10 x 8 threaded inserts in tank body for mounting of additional device.

I 3 Stück M8 x 10 Gewindelöcher zur Befestigung von Sonderzubehör.
 II 6 Stück M10 x 8 Gewindebuchsen im Behältergehäuse zum Einbau von Sonderzubehör.

I 3 boulons M8 x 10 trou taraudé équipement supplémentaire.
 II 6 douilles filetés M10 x 8 dans boîtier du réservoir pour montage équipement supplémentaire.



Danfoss
 A180M264.10.11



Montage af spole for 2/2-vejs bypass-ventil
 Installation of coil for 2/2-way bypass valve
 Einbau der Spule für 2/2-Wegeventil /Bypass
 Installation de bobine pour vanne de by-pass 2/2.